

# Еврипид. Гекуба

---

Перевод Иннокентия Анненского  
Еврипид. Трагедии. В 2 томах. Т. 1.  
"Литературные памятники", М., Наука, Ладомир, 1999  
OCR Бычков М.Н. mailto:bmh@lib.ru

---

## ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Тень Полидора, младшего сына	Одиссей, царь Итаки (III)
Приама и Гекубы (II)	Талфибий, ахейский герольд (III)
Гекуба, вдова троянского царя	Служанка (III)
Приама (I)	Агамемнон, царь аргосский,
Хор из 15 пленных троянок	предводитель ахейской рати (III)
Поликсена, дочь Гекубы (II)	Полиместор, фракийский царь (II)

Действие в Херсонесе Фракийском, после падения Трои.

## ПРОЛОГ

Предрассветный туман. Побережье моря. Вдали смутно пестреют паруса триер – ахейский стан; на сцене шатер Агамемнона. Около нее появляется тень Полидора.

## ЯВЛЕНИЕ ПЕРВОЕ

Тень Полидора

Приют теней и тяжкие врата  
Аидовы покинул я, которых  
Чуждаются и боги. Полидором  
Меня зовут, и дочерью Киссея,  
Гекубою, Приаму я рожден.  
Когда копье ахейское грозило  
Твердыням Илиона, из своей  
Отец меня земли троянской к другу  
Фракийскому в чертог его, таясь,  
Послал. Над этой гладью Полиместор,  
И для семян пригодной, и коням  
Отрадною, царит. Немало злата  
10 Приам со мной отправил тайно, чтобы,  
Коль Илион возьмут, нужды его  
Не видеть детям. Младшего ж из Трои  
Он удалил, во мне таясь затем,  
Что ни меча, ни тяжкого доспеха  
Еще рукой я детской не носил.  
А здесь, пока ограды стен и башен  
Нетронуты стояли и копье  
Не изменяло Гектору, несчастный  
И брат его, фракийцу мил я был: